



# bản tin **Hợp Thoại**

Cộng Đoàn Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời, Our Lady of Czestochowa Church, Giáo Phận Metuchen  
807 Hamilton Blvd., South Plainfield, NJ 07080

**Tháng 06 Năm 2014**

Linh Mục Quản Nhiệm:

**Phêrô Trần Việt Hùng**

(732) 372-3839

Email: petertran000@gmail.com

<http://www.cdmetuchen.org>

### Chương Trình Mục Vụ

† Lễ Chúa Nhật: 12:30 PM

† Lễ Thứ Sáu: 8:00 PM

† Hòa Giải: 12:00 PM

† Rửa Tội:

Chúa Nhật thứ ba mỗi tháng.

† Hôn Phối:

Xin liên lạc trực tiếp với Cha  
Quản Nhiệm một năm trước  
ngày cưới.

† Thăm Bệnh Nhân:

Liên lạc anh Tài (732) 662-4218

### 22/6/2014 - Đại Hội Hành Hương Đức Mẹ Tại Trung Tâm Đạo Bình Xanh

Đại Hội Hành Hương Đức Mẹ tại Trung Tâm Đạo Bình Xanh năm nay sẽ được tổ chức vào ngày Chúa Nhật 22/06/2014, bắt đầu vào lúc 10:30am sáng.

Đây là cuộc hành hương hằng năm do Liên Đoàn Công Giáo Việt Nam Miền Đông Bắc Hoa Kỳ tổ chức với sự tham dự của các Cộng Đoàn Công Giáo Việt Nam trong các vùng lân cận.



**Thời gian:**

Chúa Nhật 22/06/2014

**Địa điểm:**

Shrine of the Immaculate of Mary

The World Apostolate of Fatima- Blue Army, USA

674 Mountain View Road

Washington, NJ 07882

**Điện thoại:**

908-689-1701

### Chủ Tịch:

Anh Tôn Thất Thắng

(908) 400-3090

### Tôn Vương Đức Mẹ:

Anh Trần Quốc Hùng

(732) 200-5406

### Ca Đoàn:

Anh Hoàng Long

(732) 642-2110

### Hội Các Bà Mẹ:

Bà Nguyễn Thị Nhung

(732) 582-6302

### Đồng Hành Dẫn Thân:

Anh Thi Anh Tài

(732) 662-4218

### Muối Đất:

Em Victoria Hoàng

(908) 400-9871

### Ban Việt Ngữ:

Cô Kim Chi

(732) 548-5628

### Ban Giáo Lý:

Chị Bùi Ngọc Oanh

(732) 937-9307

### Hội Cao Niên

Ông Nguyễn Trọng Tài

732-972-9885

Xin trân trọng kính mời Quý Cha, Quý Sơ, Quý Thầy, và toàn thể Cộng Đoàn tham dự ngày Đại hội Hành hương sắp tới!

**Lưu ý:** Cộng Đoàn vẫn có Thánh Lễ Việt Nam tại nhà thờ Our Lady of Czestochowa vào Chúa Nhật 22/06/2014 vào lúc 12:30 như thường lệ.

### Ngày 15 Tháng 06 Năm 2014

### Bế Giảng Lớp Việt Ngữ

Sau một năm học dưới sự hướng dẫn của các thầy cô giáo trong ban Việt Ngữ, các lớp Việt Ngữ tại Our Lady of Czestochowa Church niên khóa 2013-2014 sẽ làm lễ mãn khóa vào Chúa Nhật Ngày 15/06/2014. Xin các phụ huynh cộng tác với các thầy cô giáo để chuẩn bị ngày lễ mãn khóa cho các em được tốt đẹp. Các lớp Việt Ngữ niên học 2014-2015 sẽ được bắt đầu lại vào đầu tháng 09 năm 2014.



Xin các phụ huynh check website <http://vietngu.cdmetuchen.org> để có thể biết ngày khai giảng và đơn ghi danh và biết thêm các điều kiện cũng như giấy tờ cần thiết.

**Nếu cần biết thêm chi tiết, xin liên lạc :**

♦ Cô Chi ĐT: 732-548-5628

♦ Email: kimchi1127@yahoo.com

Cộng Đoàn Công Giáo Việt Nam Giáo Phận Metuchen, New Jersey

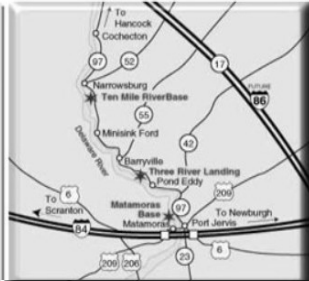


Jerry's Camp Ground is located just 16 miles north of Port Jervis, On State rout 97

Friday July 25th to Sunday July 27th

What do you need to bring:

- Tent & Sleeping Bag
  - Personal toiletry (shampoo, toothbrush..)
  - Flash light
  - Warm clothing
  - Water shoe, swimming wear
  - Sun blocks
  - Bug repellent
- Please do not bring: alcohols, beer, liquor...



Mọi Chi Tiết Xin Liên Lạc:

Tên Thắng: (908)400-3090 Vũ Bảo: (908)405-1097 Lê Phúc: (908)265-4701

| Thời Hạn Đăng Ký<br>( Dưới 4 tuổi miễn phí ) | Trại Phí - Thực Phẩm<br>( Từ 5 tuổi trở lên ) | Trại Phí - Thực Phẩm<br>& Rafting |
|--|---|-----------------------------------|
| Đăng ký trước 15 tháng 7                     | \$70.00/mỗi người                             | \$110.00/mỗi người                |
| Đăng ký sau 15 tháng 7                       | \$95.00/mỗi người                             | \$135.00/mỗi người                |
| Đăng ký tại đất trại                         | \$105.00/mỗi người                            | \$145.00/mỗi người                |



20/06/2014: Tĩnh Tâm Cuối Tuần

Thời gian: từ chiều thứ Sáu 20/6/2014 tới Chúa nhật 22/6/2014

Chủ đề: **“Biết Chúa”**  
Thiên Chúa là ai đối với tôi?  
Tôi biết gì về Ngài?

Linh hướng: LM Giuse-Maria Hoàng Tiến Đoàn, SJ  
doanhoangsj@yahoo.com

Địa điểm: Saint Francis Retreat House  
3918 Chipman Rd. Easton, PA 18045  
http://stfrancisretreathouse.org

Lệ phí: \$175 / mỗi người cho trọn khóa, bao gồm các bữa ăn, giải khát, phòng ngủ và các tài liệu để tham dự.

Ghi danh: A/C Hoạt-Thanh  
ĐT: 732-549-4010 Email: hoat-thanh83@yahoo.com

**FEAST OF ST. ANTHONY 2014**

Hội chợ Feast of St. Anthony sẽ bắt đầu từ thứ Ba ngày 03 tháng 06 năm 2014 cho đến thứ Bảy ngày 7 tháng 6 năm 2014 tại Giáo Xứ Our Lady Of Czestochowa R.C. Church, South Plainfield, NJ. Đây là chương trình hội chợ gây quỹ hàng năm của Giáo xứ gồm những trò vui chơi cho các em thiếu nhi cũng như những gian hàng thức ăn đặc biệt. Xin kính mời Cộng Đoàn tham dự ủng hộ cũng như ghi danh phụ giúp trong các ngày hội chợ.

| CN         | Lần 1      | Lần 2      |
|------------|------------|------------|
| 18/05/2014 | \$2,228.00 | \$385.00   |
| 11/05/2014 | \$3,903.00 | \$2,944.00 |
| 04/05/2014 | \$1,342.00 | \$329.00   |
| 27/04/2014 | \$1,461.00 | \$315.00   |
| 20/04/2014 | \$3,530.00 |            |
| 13/04/2014 | \$1,442.00 | \$261.00   |



| CN       | Lễ Gia Đình                         | Phụng Viên Thánh Thể               | Đọc Sách                  | Giúp Lễ   | Phòng Thánh | Tôn Vương Đức Mẹ (Thứ 7) |
|----------|-------------------------------------|------------------------------------|---------------------------|---|-------------|--------------------------|
| 01/06/14 | Bùi Duy Hạnh & Lê Thị Nga           | Bà Lan<br>Bà Hương<br>Ông Đan      | Chị Trương Thị Thanh Hồng | Andrew N., Katie N., Kristy T., Silvia T., Kevin N. | Anh Phương  |                          |
| 08/06/14 | Bùi Duy Tùng & Nguyễn T. Thanh Thảo | Anh Phương<br>Bà Hồng<br>Anh Minh  | Chị Đỗ Khắc Bảo Hân       | Alex Vu, Danny N., Kevin S., Michael N., Theresa N. | Bác Đan     |                          |
| 15/06/14 | Bùi Duy Vinh & Nguyễn Thị San       | Bà Hương<br>Ông Hiếu<br>Bà Lan     | Phạm Phương               | Andrew D., Gia Han, Khoi N., Phillip B., Vincent T. | Anh Chiến   |                          |
| 22/06/14 | Bùi Hạnh                            | Anh Phương<br>Ông Đan<br>Ông Thành | Chị Hoàng Thi Liên Hương  | Alex Vu, Danny N., Kevin S., Michael N., Theresa N. | Anh Tân     | Nguyễn Đức Minh          |
| 29/06/14 | Bùi Thanh Nguyên                    | Bà Thu<br>Bà Hạnh (Quý)<br>Bà Lan  | Anh Nguyễn Trọng Tài      | Andrew D., Gia Han, Khoi N., Phillip B., Vincent T. | Anh Phương  |                          |